Abkömmling - descendiente

Abmahnung - disuasión

Aerophone - aeró fono -

Altvordern - antepasados -

das Anblasen durch einen Kanal erleichtet – canal de insuflación

Arbeitsgesänge -

Arerúyatanz -

Aufschläger - percusión -
Aufschlagzunge - lengüeta corrediza
Aufführen - armar una danza -
Auftakt -
Autohupe - bocina de auto

B

G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Bedeutung - importancia.

Bambusklarinetten - clarinete de bambú.
Baumwollquasten - borlas de algodón.

bespannt - cubierto (de cubrir)

Blasrohr.

Blatt - hoja

Blechinstrument

Castagnetten - sonajeros.

C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Doppelfelltrommel - Tambor de doble piel -

Doppelklarinetten - clarinetes dobles -

Doppeltenrohrblatt -

dumpf.

P
S
T
U
V
W
X
Y
Z

dunkel - desconcido - oscuro.

E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

einfellige Schlagtrommeln - tambor de un parche

eingeschnitten. inciso ?)

Ergebniss - resultado.

Eroberer - conquistadores -

F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Felltrommel - tambor de piel

Festhaus - casa de fiestas - (la llaman tambien Flötenhaus

Formenkreis - ciclo de formas.

G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

Fundgrube - mina

Gebiets - region -

gedackten Pfeife - pipa cerrada -

Gefäßflöte - flauta vascular

Gefässpfeife - pipa vascular.

Gefässrassel - tiras de vasija.
Gegenschlagzunge - lengüeta de rechazo
Gegenschläger - entrechoque -
Gesänge - cantos
Gesellschaft.

gestampft.

H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Grifflochflöten - flauta con agujeros

grifflos - sin agujeros

herausgeben - publicar. editar.

Hirschschädel - cranco de ciervo

Hirschklauenrassel - tiras de pezuñas de ciervos.

Horn. cuerno. trompa. bocina.

I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Y, diophone - idiófono.

Indianergesänge - Cantos indígenas.

Indianisch - indiano -

Jagdhorn - sornammsa.

J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Klase . garra . pezuña . uña . zarpa .

Klarinetten . clarinetes

Klarinettenmundstück - boquita de clarinete

Knochenflöten - flautas de hueso.

Knochenspaltflöten - flautas oseas abiertas -

Krummhorn . cuerno arqueado .

Kuhhörner - cuernos del ganado.

Kulturkreis - ciclo cultural -

Kürbis - calabaza
Kürbisrassel - tiras de calabaza ?

L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

leise

Leier . lira

M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Membranophone - membranófono -

Mummenschanz - pantomima

Mundstück - boquilla

Muschelhorn - cuerno de concha

Musikbeilagen .
Musikbogen - arco musical .
Mythisch . místico .

Nachtwächterhorn - cuerno del sereno -

Naturlaute

Nebenformen - formas secundarias -

O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Nussflöte - flauta de nuez -

O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Panflöte - flauta de Pan.

P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Pfeife - pipa -

Blockflöte - flauta rostriforme.

Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Querflöte - flauta horizontal.

Rasselband . tira .
Rasseln . maracas.

Reiber . frotador
Reibtrommeln . tambores frotación .
Reigen . ordenar
Reihen . hileras . filas

Reihenrassel . tiras (de cáscaras de frutos?)

Rohr - caña - Röhre . tubo . canal

Röhrenrassel . tiras de cañutos .

Röhrentrompete . trompetas tubulares .

Rohrflöte . flauta de caña .

Rohrpfeife - caramillo .

Sachregister. tabla. índice. repertorio.

Sage - leyenda.
Samenkapseln - cápsulas de semilla.
Sämtliche - todos.
Sackpfeife - cornamusa. gaita.
Schalmei - zampoña. ~~flauta?~~ / percusión
Schlägel. batidor. — Schlagspiele. Juegos de
Schmuck - ornamento. adorno. atavío.
Schlinge - lazo.

Schneckentrompete - trompetas de caracol
Schnabelflöte - flauta rostriforme ?
Schellengehänge - sonajeros
Schlagtrommel - tambor.
Schraper - raspar.
Schnarre - matraca
Schellentrommel - pandereta

Schwirrer - palo zumbador -

Singeslieder -

Signalinstrument - instrumento de señal.

Spaltflöten - flauta abierta

Spärlichkeit - existencia rara -

Stam - tribu -
Stampfrohr - pisón
stampfte - pataleaba - (mit den Füssen)
stampfer - golpe fuerte -

Tanz - baile.

Tanzbretter. planchas de baile. ?

Tanzfiguren. figuras de baile

Tanztrommel - tambor de baile

U
V
W
X
Y
Z

Überflächtung - envoltura -

Überlebsel - restos conservados.

Unternehmen. emprender

V
W
X
Y
Z

Vernehmen - oir

W
X
Y
Z

Waffen - armas.

Wechselgesang

Werbetanz

Windkapsel - cilindro de viento.

Wurfspiess - dardo -

Zaubergesang
Zaubermittel
Zauberrassel

Zither - cítara.

Zungen - lengüetas -

Zupfer - punteado